



Greenwashing

งาน *BOI Fair 2011* ที่จัดโดยสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุนระหว่างวันที่ 5-20 มกราคม 2555 ณ ศูนย์การแสดงสินค้าและการประชุมอิมแพ็คเมืองทองธานีนั้น จัดขึ้นภายใต้แนวคิดโลกสดใส ไทยยั่งยืน (*Going Green for the Future*) แนวคิดดังกล่าวแสดงให้เห็นถึงความห่วงใยและใส่ใจสิ่งแวดล้อมของภาคอุตสาหกรรมอันเป็นกระแสที่เกิดขึ้นทั่วโลก วันนี้เราจะมาดูคำหรือวลีขอดีเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม (*green buzzword*) กันค่ะ

going green หมายถึง รักษาโลกและสิ่งแวดล้อมด้วยวิธีการต่าง ๆ ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น

Replacing incandescent light bulbs with compact fluorescent lamps is one easy way to go green in your household.

การใช้หลอดตะเกียบแทนหลอดไส้เป็นวิธีการง่าย ๆ วิธีหนึ่งที่ช่วยรักษาโลกและสิ่งแวดล้อมซึ่งคุณสามารถทำได้ที่บ้านของคุณเอง

greenwashing หมายถึง การพยายามโน้มน้าวให้ผู้อื่นเชื่อว่าตนเองกำลังรักษาสິงแวดล้อมหรือการให้ข้อมูลเพื่อสร้างภาพลักษณ์แก่สาธารณชนว่าองค์กรของตนรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อม นอกจากนั้น

greenwashing ยังหมายถึง การทำให้ผู้บริโภคเข้าใจผิดด้วยการโฆษณาอวดอ้างว่าสินค้าของตนมีส่วนช่วยในการรักษาสິงแวดล้อม ตัวอย่างเช่น

Some companies spend a lot of money on greenwashing which could otherwise be better spent on other socially-beneficial activities.

บริษัทบางแห่งใช้จ่ายเงินจำนวนมากเพื่อพยายามสร้างภาพลักษณ์ว่าเป็นบริษัทที่ใส่ใจสิ่งแวดล้อมแทนที่จะนำเงินดังกล่าวไปใช้ในกิจกรรมอื่น ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อสังคมมากกว่า

eco-bling หมายถึง อุปกรณ์เครื่องใช้หรือเทคโนโลยีเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมที่มีราคาแพง แต่ช่วยผลิตหรือประหยัดพลังงานเพียงเล็กน้อยไม่คุ้มกับเงินที่ลงทุนไป มาจากคำว่า *eco* (= *ecology*) ที่มีความหมายว่า สิ่งแวดล้อม กับคำว่า *bling* ที่หมายถึงเครื่องประดับชิ้นใหญ่ ๆ ที่มีราคาแพงและเด่นสะดุดตา เช่น สร้อยคอทองคำ เส้นโตที่บรรดานักร็อกฮิปฮอปผิวดำนิยมสวมใส่กัน แต่ปัจจุบัน *bling* ยังหมายรวมถึงสิ่งอื่น ๆ ที่ดูหรูหรามากเกินความจำเป็น มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The solar panel installed on my rooftop turns out to be eco-bling as it makes very little, if any, impact on my energy bills.

แผงพลังงานแสงอาทิตย์ที่ติดตั้งอยู่บนหลังคาบ้านของผมกลายเป็นอุปกรณ์ราคาแพง แต่ไม่คุ้มค่าเพราะมีผลน้อยมากกับค่าไฟบ้านผม

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ